

Institute of Translation & Interpreting

Uni-News January 2012

Update by Aileen Cowan - Education Officer

Welcome to the first Uni-News of 2012! Since the last Uni-News in September, I have been out and about meeting students and teachers at the University of East Anglia, Queens University Belfast, Salford and Surrey.

My aim when meeting everyone is to explain the benefits of ITI membership to students and professional translators and interpreters. I try to bring a locally based ITI member with me to add to the discussion with students who often have questions on how to get established and issues faced by newcomers to the profession. I find these events very useful as I am always gathering ideas on how we can improve the ITI website and the services we provide to members. I also get to meet lots of interesting people.

I look forward to meeting lots more students and staff in 2012. I will be at the University of Newcastle, the University of Roehampton and the University of Bath in January and a Careers Fair at Heriot-Watt University, Edinburgh on Saturday 11 February. I also look forward to meeting you at **Starting Work as a Translator or Interpreter** on 28 March at the University of Salford.

I'd be pleased to receive any comments or suggestions by email at education@iti.org.uk.

Spotlight on events

ITI Webinar: Marketing Choices – Helen Robertson Tuesday 24 January 2012, 11 – 12 noon

This webinar focuses on making choices on how to target work as a freelancer.

Fee: Students	£15
ITI members	£25
Non members	£30

For more details and to book click http://www.ecpdwebinars.co.uk/events_74546.html

ITI Webinar: Medical Translation – Shelley Nix Tuesday 6 March, 11 - 12 noon

This webinar will focus on:

- what medical translation is and involves, what medical translators translate
- resources and information: where and how to find the information you need as a medical translator
- getting and enhancing experience in medical translation
- problems specific to this type of translation

Becoming a Student Member of ITI

If you are interested in becoming a student member of ITI - click www.iti.org.uk and select Join ITI/Student.

Shelley completed the postgraduate course in Technical and Specialised Translation at the University of Westminster in 1994-95, obtaining a Master's Degree with Distinction. Since then, she has worked as a freelance translator, specialising in the medical, pharmaceutical and healthcare fields. Since September 2001 Shelley has been the Coordinator of the ITI Medical and Pharmaceutical Network.

Fee: Students	£15
ITI members	£25
Non members	£30

For more details and to book click http://www.ecpdwebinars.co.uk/events_77821.html

Meet The Client

21 March 2012, 6-9pm, University of Westminster

Designed for newcomers to the profession, all you need to know about working with translation companies. Free for students. Email education@iti.org.uk for information.

Multilingual Debate, Heriot-Watt University, Edinburgh Thursday 22 March 2012

The Department of Languages and Intercultural Studies at Heriot-Watt University is organising the latest in a long series of Multilingual Debates. Over 700 people attended this event last year with debates delivered in French, German, Spanish, English, Scottish Gaelic, and Chinese by multilingual teams. These languages were translated into Arabic, BSL, Chinese, English, French, Gaelic, German, Italian, Luxemburgish, Spanish and Slovene for the benefit of the audience. This event is a showcase for the interpreting skills of Heriot-Watt University final year undergraduate Honours students and postgraduate interpreting students which gives them real time conference interpreting practice at a large scale event. For more information email B.M.A.O'Rourke@hw.ac.uk.

Starting Work as a Translator or Interpreter

28 March 2012, 11am-4pm at the University of Salford

A one day seminar organised jointly by ITI and the University of Salford on:

- How to get started
- How to get organised and where to find help
- Working with agencies
- Generalist or specialist translation or interpreting
- Breaking through the no experience = no work barrier
- Pricing

Fee: Students	Free
ITI members	£30
Non members	£40

Further details and booking form will be available on the ITI website in the near future.



© ITI 2012

Content by Aileen Cowan. Design by Lorraine Gregory.

Institute of Translation & Interpreting
Fortuna House, South Fifth Street, Central Milton Keynes, MK9 2PQ, UK
Tel: 01908 325250 Fax: 01908 325259 Email: info@iti.org.uk

Institute of Translation & Interpreting

Uni-News January 2012

More events:

Heriott-Watt University Careers Event

Saturday 11 February 2012 10am - 4.30pm

Are you interested in working as a translator or interpreter, but unsure how to start? This one day event should answer questions for potential translators/interpreters on:

- Freelance, in-house, generalist or specialist translation and different types of interpreting
- Working with agencies
- Working with institutions
- Career planning and breaking through the "no experience - no work" barrier
- Training and development

The venue will be clearly signposted from the university main reception for students travelling from other universities.

For further information visit our website <http://www.hw.ac.uk/careers/>

Imperial College AHRC Funding Opportunity: Doctoral Studentship

The Translation Group at Imperial College London invites applications for a 3-year doctoral studentship funded by the AHRC to begin in **October 2012**.

For information about the Translation Group research, visit: www.imperial.ac.uk/humanities/translationgroup/ourresearch.

How to apply Applicants are invited to suggest their own topics of study, within the field of Translation Studies and submit a fully developed proposal. They are advised to contact a prospective supervisor to discuss their interests. For research interests of staff and of recent and current doctoral students, please visit:

www.imperial.ac.uk/humanities/translationgroup/phdstudy.

Contact Tom Barbanneau at t.barbanneau@imperial.ac.uk for details of the application process. The deadline for applications is **19th March 2012**. Interviews will be held at Imperial College soon after the deadline. For enquiries, please contact Dr Rocío Baños-Piñero at r.banos-pinero@imperial.ac.uk.

University of Newcastle

There will be an informal drop-in session centred on an Information Fair aimed largely at students based in the northeast:

<http://www.ncl.ac.uk/postgraduate/visit/informationsession.htm>

There will be a further PG Open day in February 2012 - this event will be larger in scale and will include campus tours, Faculty funding talks and School based activities:

<http://www.ncl.ac.uk/postgraduate/visit/open/index.htm>

Interested candidates are advised to register in advance online. Enquiries should be sent to pg-openday@ncl.ac.uk

Please note:- On 3rd February 2012, ITI is moving offices. Our new address from that date will be:

Suite 165
Milton Keynes Business Centre
Foxhunter Drive
Linford Wood
Milton Keynes
MK14 6GD
UK



© ITI 2012

Content by Aileen Cowan. Design by Lorraine Gregory.

Institute of Translation & Interpreting
Fortuna House, South Fifth Street, Central Milton Keynes, MK9 2PQ, UK
Tel: 01908 325250 Fax: 01908 325259 Email: info@iti.org.uk